

**GENERAL ARCHIVE OF THE INDIES**

**ARCHIVO GENERAL DE INDIAS**

<http://www.culturaydeporte.gob.es/cultura/areas/archivos/mc/archivos/agi/portada.html>

Edificio de la Lonja Av. de la Constitución, 3 Edificio de La Cilla C/ Santo Tomás, 54-1071 Sevilla

**ROYAL AUDIENCE OF THE PHILIPPINES**

**AUDIENCIA DE FILIPINAS**

- **[c. 1599] – Macau**

*Letter of Francisco de Castilla [?] to Luis Pérez Dasmariñas [das Mariñas], former governor of the Philippines, explaining the impossibility of getting a rescue ship in Macao to help him returning to Manila after his unsuccessful journey to Cambodia.*

[Carta de Francisco de Castilla (?) a Don Luis Pérez das Mariñas, gobernador de Filipinas, sobre la imposibilidad de obtener embarcación.]

[Ms.; Spanish; 1 doc., 2 fls.]

FILIPINAS, 6, R.8, N.131

- **[c. 1599] – Macau**

*Letter of Father Manuel de Aguiar to Luis Pérez Dasmariñas [das Mariñas], former governor of the Philippines, sending for his succor 65 taels of silver.*

[Carta del padre Manuel de Aguiar, a Don Luis Pérez das Mariñas, gobernador de Filipinas, enviándole con el portador 65 taeles de plata.]

[Ms.; Portuguese; 1 doc., 2 fls.]

FILIPINAS, 6, R.8, N.137

- **[c. 1599] – Macau**

*Letter from Father Manuel de Aguiar, to Luis Pérez Dasmariñas [das Mariñas], former governor of the Philippines, lamenting his great need and not being able to send him any relief until the arrival of the ships expected from India.*

[Carta del padre Manuel de Aguiar, a Don Luis Pérez das Mariñas, gobernador de Filipinas, lamentando su mucha necesidad y no poder enviarle ningún socorro hasta la llegada de los navíos que se esperaban de la India.]

[Ms.; Portuguese; 1 doc.]

FILIPINAS, 6, R.8, N.135

da Ma' d'esperança de vs. tenemos todos  
 o tanto pesai / querem' Nosso' Melhorata  
 para poder com tanto trabalho / traty do  
 governador sobre o vs. - nos em Comenda,  
 e portadas as vs. entende não ser possível a berce  
 agora para Alguá' até as nam da India e  
 Esperamos daqum' o pouco dias, e não deyxar  
 de nos causar lastima tão grande necessidade  
 e por tanto por remedio, pelo e Comendas Nosso'  
 ven duvida ser vs. servido / oportado  
 leua Fluy boyas de pimenta e de Governador  
 manda / Ser mandu a vs. - Fluy pouco de  
 duas e Terças de Repes / Entenda vs. -  
 demy e Entida oservum se tempo sona' mistam.  
 FAS Selas / N.º 15997

Filipe de S. C.  
 R. E. no 135

vs. servido

J.º de Aguiar

[Available at:

[http://pares.mcu.es/ParesBusquedas/servlets/Control\\_servlet?accion=4&txt\\_accion\\_origen=2&txt\\_id\\_desc\\_ud=420375](http://pares.mcu.es/ParesBusquedas/servlets/Control_servlet?accion=4&txt_accion_origen=2&txt_id_desc_ud=420375)]

- **[c. 1599] – Macau**

*Letter from Father Manuel de Aguiar to Luis Pérez Dasmariñas [das Mariñas], former governor of the Philippines, answering him on behalf of the father governor who is indisposed.*

[Carta del padre Manuel de Aguiar, a Don Luis Pérez das Mariñas, gobernador de Filipinas, contestando en nombre del padre gobernador que se encuentra indispuesto.]

[Ms.; Portuguese; 1 doc.]

FILIPINAS, 6, R.8, N.138



Cat. 2. m.  
(fol. 5626.)

J  
1701

91/ 15992  
14

O Governador desta real Isla por se  
nao poder responder a V. Mage. por carta, pelo q' me  
pedis responder a V. Mage. por se sobre a materia  
da praza natural a firma q' naõ somente buscata  
mas q' nem falar nella se atreue, segundo esta anda  
qua Necessidade, Suplico a V. Mage. tudo tal asantado  
q' naõ tratamos pecca q' naõ Condene Nossa piedade,  
deus confesse a V. Mage. - semo necessario falar ja  
contra todos os Espanhoes para poder viver e naõ  
meterem por sospitos, mas naõ sera a parte para  
dixar de votar a V. Mage. - no que puder, a q' ora  
Deleua conforme as Sympias que Ha por essas  
prazas que senao a disque n'hu Espanhol, por lo  
Ha dous ou tres dias q' enterramos d'isso fennidos,  
por lo osequys a justicia de N. Mage. e smetendose N. Mage.  
se a sympias e as sympias todas sao loscaes e Mouras,  
pelas quas saõ presos Muitos pobres jurubacas, e Barrelas,  
e outros q' os trataõ com Muita deshumanidade, por lo q'  
bastara q' por Aboli e feras fieri, ou Lucros q' que  
se a N. Mage. sobre a V. Mage. suas cartas, a quem N. Mage.

FILIPINAS  
II E. 10138

V. Mage. servu -

J. M. de la Cruz

[Available at:

[http://pares.mcu.es/ParesBusquedas/servlets/Control\\_servlet?accion=4&txt\\_accion\\_origen=2&txt\\_id\\_desc\\_ud=420378](http://pares.mcu.es/ParesBusquedas/servlets/Control_servlet?accion=4&txt_accion_origen=2&txt_id_desc_ud=420378)]

- **[c. 1599]**

*Letter of Father Manuel de Aguiar to Luis Pérez Dasmariñas [das Mariñas], former governor of the Philippines, sending him another [missing] from the father governor of Macao and regretting the impossibility of sending him any gifts.*

[Carta del padre Manuel de Aguiar, a Don Luis Pérez das Mariñas, gobernador de Filipinas, incluyéndole otra, que no está, del padre gobernador y dice siente no poder ofrecerle ningún regalo.]

[Ms.; Portuguese; 1 doc.]

FILIPINAS, 6, R.8, N.136



Cat. 5626



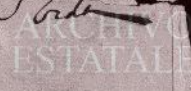
+  
mor

2.1.1  
1599  
12

Odesyar deservui a - vs - Me far ter Smpores qual  
queus haballo / E Mañ sañ os que qua fades tañ Mortari  
que Metrem coosto de faser sempre golas fousas de - vs /  
Com e sta bay Flua de padre gouernador aqual Mamandon  
Gerrada,

fol a Neassidade - vs - tem de Algum Regalo proumide  
Thomandar Aloud / poro que atira e de falta de tudo /  
Recebera Mera Sique - vs - se surra delle poro suapeca  
Samy Mandé como a bassalo de - vs /  
de 11 de

© Archivos Estatales, <http://pares.mecd.gob.es>



*[Handwritten signature]*

FILIPINAS 6  
R. S. N. 136

*[Handwritten signature]*  
Manat daginar

[Available at:

[http://pares.mcu.es/ParesBusquedas/servlets/Control\\_servlet?accion=4&txt\\_accion\\_origen=2&txt\\_id\\_desc\\_ud=420376](http://pares.mcu.es/ParesBusquedas/servlets/Control_servlet?accion=4&txt_accion_origen=2&txt_id_desc_ud=420376)]

- **[c. 1599]**

*Letter of Father Manuel de Aguiar to Luis Pérez Dasmariñas [das Mariñas], former governor of the Philippines, regretting his incapacity for send him some relief.*

[Carta del padre Manuel de Aguiar, a Don Luis Pérez das Mariñas, gobernador de Filipinas.]

[Ms.; Portuguese; 1 doc.]

FILIPINAS, 6, R.8, N.132



Jhu

Curs. 1. me fecha

Paçã. Correm qua de Manizra os nevocos Com tanta Contradicaõ  
q' não Ha poderse a Pudi avig. br. - desejo, porq' os putubacos anda's  
taõ atemorizados que nem de minha palavra se assegurã / polo que quanto  
a' lacha, am' me pareça que m' l'ha se podera' a'ber la' pola' via' desas Aldeas  
cõ os Chinas, que por s' os Cristaos que qua' vivem entre Nros por  
serem perseguidos. Espoubrido ter n'isto grandes beçias / Etanto Flego  
a'ry que pera senescocar oportador t'ine grande difficuldade Com s' l'ha  
la' dita / aspartas l'yo as mandis av' frades, não Dempodera' a'thero  
a' bendo a' Deposta em amandoriz a' br. - / a' bris, C'entras  
grande bigotancia quando a' certarim de Mandar qua' Alguã' peera,  
porq' segund' a' parcaõ anda' qua' l'ha j' masim' em q' l'ha darã' o'ratam'õ  
tal qual s' l'ha sabe p'rientar, av'no' Dom l'ha l'yo os peris multas  
beçias, s'arba dem' que desejo serido / no' mais 'g' a' br. Cumprir me  
Mandi / dev' Noss' Jhu etc

W. J. J. J.

FILIPINAS 6, R 8. w 132

3  
F. J. J. J.

[Available at:

[http://pares.mcu.es/ParesBusquedas/servlets/Control\\_servlet?accion=4&txt\\_accion\\_origen=2&txt\\_id\\_desc\\_ud=420372](http://pares.mcu.es/ParesBusquedas/servlets/Control_servlet?accion=4&txt_accion_origen=2&txt_id_desc_ud=420372)]

- **1600, January 26 – [China]**

*Information made by Luis Pérez Dasmariñas [das Mariñas], former governor of the Philippines, of the grievances he received from the Portuguese of Macao, when Fernando de Castro's fleet sent by him was forced to arrive near this port.*

[Información hecha por D. Luis Pérez das Mariñas, gobernador de Filipinas, de los agravios que recibió de los portugueses de Macao estando de arribada forzosa la armada de Fernando de Castro enviada por él cerca de este puerto. China, 26 de enero de 1600.]

[Ms.; Spanish; 1 doc.]

FILIPINAS, 6, R.8, N.134 (Cat. 5645)



